



# Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du CSCBB pour l'exercice 2004, tenue le 27 février 2005

Lieu:  
Hôtel Krone, Aarburg

Procès-verbal:  
Julia Birrer

Durée:  
09:35 à 12:30 heures

## 1. Bienvenue et élection des scrutateurs

A 9:35 heures, notre président, Jürg Nydegger, souhaite la bienvenue à l'assistance. Il prie chacun de s'exprimer brièvement et de parler en allemand par égard pour nos membres francophones. Comme l'an dernier, on a renoncé à une installation de traduction simultanée, dont le coût élevé ne justifie pas le faible désavantage que son absence représente pour les membres romands. Si besoin est, Jürg Nydegger fera la traduction. Peter Probst estime qu'il y a là violation de l'art. 28 des statuts. Tel n'est pas le cas: Jürg Nydegger s'étant offert de traduire en cas de nécessité, l'art. 28 n'est dès lors pas lésé. Simplement, il a été décidé de ne pas prévoir de traduction simultanée.

Les convocations ont été publiées conformément aux statuts, dans HUNDE 02/2005 et CYNO 02/2005, aussi l'assemblée générale est-elle habilitée à délibérer et à prendre des décisions. Sont présents 89 membres et un invité. La majorité absolue est de 45.

Malheureusement, nous déplorons deux décès au cours de l'exercice précédent. Il s'agit de Eric Burkhardt, ancien président du groupe local de Zurich et Jörg Schmid, membre du comité central et juge d'exposition.

L'assemblée honore leur mémoire en observant une minute de silence.

Les personnes ci-après se sont excusées pour l'AG de ce jour: Thadde Bak, Kristina Bak, Ann-Frances Beijerman, Barbara Berger, Ueli Böhlen, Trix Bornhauser, Heidi Brunschwiler, Hanspeter Buob, Dominik Burkhart, Chantal Dias, Louis Dias, Petra Flury-Roth, Urs Gehrig, Jacques Guillod, Hansruedi Hegi, Marianne Hegi, Paul Heid, Max Heiniger, Lilian Hürbin, Jacques Jeannet, Silvia Kirchhofer, Roland Kurrle, Sonja Lüthi, Toni Lüthi, Rebekka Marzetti-Itin, Elsbeth Meier, Marianne Meier, Monika Meier, Daniel Moser, Heidi Naef, Andreas Oberhänsli, Paul Osterwalder, Beatrice Potier, Ruth Ries, Oskar Rigert, Jürg Roth, Heidi Schläpfer, Andreas Schläpfer, Nelly Schönenberger, Werner Spörri, Esther Spörri, Christian Suter, Gerard Villard, Max Volkart, Dieter Wild, Cedric Zwissig et Jean-Luc Zwissig.

Sont élus à l'unanimité comme scrutateurs Marcel Aebi, Helene Wenger, Ueli Mani, Roswitha Berchtold et Hans Bornhauser.

L'assemblée élit comme président du jour Walter Thomi. Peter Probst fait opposition et demande une explication au sujet de la fonction du président du jour. Celle-ci consiste à présenter des propositions, demander à l'AG quitus pour le CC et, le cas échéant, abréger des discussions inutiles.

## 2. Approbation du procès-verbal

Le procès-verbal de l'AG 2004 a été publié dans HUNDE 17/2004 et CYNO 01/2005.

Correction: sous point 8h), réviseur suppléant, figure: C. Kälin s'en va, H. Frei et S. Schönauer exerceront la fonction de réviseur l'an prochain.

Formulation correcte: H. Frei s'en va.

Jürg Nydegger remercie pour le procès-verbal. Ce dernier, ainsi que la correction, est approuvé à l'unanimité.

### **3. Rapports annuels**

Tous les rapports annuels sont disponibles en allemand et en français.

- a) Rapport du président:  
Walter Rusterholz fait procéder à l'approbation du rapport. L'AG l'a agréé à l'unanimité.
- b) Rapport de la commission d'élevage:  
Jürg Nydegger remercie la commission d'élevage pour son travail. Le rapport est approuvé à l'unanimité.
- c) Rapport concernant les chiens de travail:  
Jürg Nydegger remercie Walter Rusterholz. Le rapport est approuvé à l'unanimité.
- d) Rapport concernant les expositions:  
Le rapport rédigé par Jörg Schmid est approuvé à l'unanimité par l'assemblée.

### **4. Comptes annuels et rapport des réviseurs**

Les comptes annuels et le rapport des réviseurs sont présentés en allemand et en français. On pose, dans l'assemblée, la question de la signification du terme « passifs transitoires ». Celui-ci signifie qu'il s'agit d'amortissements de prétentions éventuelles, reportées pour règlement à l'exercice suivant.

Sarah Schönauer donne lecture du rapport des réviseurs concernant les comptes 2004 et prie l'AG d'approuver lesdits comptes.

Les comptes annuels sont acceptés à l'unanimité.

### **5. Quitus au CC**

Le président du jour, Walter Thomi, prie l'AG d'approuver les différents rapports, les comptes annuels et le rapport des réviseurs ainsi que de donner quitus au CC. L'AG approuve ces différents objets à l'unanimité.

Jürg Nydegger remercie les réviseurs et l'AG pour leur confiance.

### **6. Budget 2005**

Le budget est présenté. Aucune question n'émane de l'AG. Le budget est approuvé à l'unanimité.

### **7. Cotisations annuelles**

Le CC propose de laisser les cotisations annuelles 2006 à leur montant actuel, soit SFR 40.- (sans HUNDE ou CYNO).

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

### **8. Démissions et élections**

#### **8.1 Démissions**

- a) Trésorier  
Alfred Wagner a présenté sa démission pour le 31.12.2004. Jürg Nydegger le remercie pour le travail remarquable qu'il a fourni pendant 13 ans en tant que trésorier et vice-président et formule ses meilleurs vœux pour son avenir.  
Alfred Wagner reçoit 13 bouteilles de vin pour son engagement au sein du club.

- b) Trésorière pour les membres  
Barbara Wagner également a renoncé à ses fonctions pour fin 2004. Le CC la remercie de son grand engagement, notamment pour son travail en liaison avec la mise sur pied de notre site Internet et lui présente tous ses vœux pour le futur.  
Barbara Wagner reçoit des fleurs que Alfred Wagner réceptionne, sa fille étant malheureusement empêchée de prendre part à la présente AG.

## 8.2 Elections

- a) Trésorier  
Le CC propose Carmen Kälin.  
Carmen Kälin est membre du CSCBB depuis 1999. Elle possède deux bergers belges et remplit les fonctions de trésorière et monitrice au sein du groupe local de Zurich. Elle a fait un apprentissage d'employée de banque et occupe aujourd'hui un poste de cadre à la Banque cantonale zurichoise.  
Jürg Nydegger demande s'il y a d'autres candidatures dans les rangs de l'AG. Tel n'est pas le cas.  
Vote: La candidate du CC est élue à l'unanimité.  
Carmen Kälin remercie pour la confiance qu'on lui témoigne et accepte son élection.

Jürg Nydegger informe l'assemblée que, ces dernières semaines, Carmen Kälin s'est déjà chargée d'établir et d'expédier les factures pour les membres. Il la remercie du gros travail qu'elle a fourni.

- b) Juge d'exposition  
Jürg Nydegger donne la parole à Rose-Marie Friedli.  
Celle-ci propose d'élire Beatrice Schwarzentruher en qualité de juge d'exposition. Il y a deux ans, l'AG avait nommé Beatrice Schwarzentruher juge assesseuse d'exposition. Depuis lors, cette dernière s'est penchée intensément sur les statuts du CSCBB, de la SCS, les différents règlements et a brillamment réussi les examens tant du CSCBB que de la SCS. Beatrice Schwarzentruher est bilingue.  
A l'unanimité, Beatrice Schwarzentruher est élue juge d'exposition.  
S'exprimant en allemand et en français, Madame Schwarzentruher remercie l'assemblée et accepte son élection.
- c) Juge de caractère  
Jürg Nydegger passe la parole à Heike Dworog.  
Voici deux ans que l'AG a nommé Christian Suter aspirant juge de caractère. Depuis 8 ans, l'intéressé participe à toutes les sélections d'élevage et a réussi avec brio son examen en automne dernier. Malheureusement, Christian Suter ne peut, pour des raisons professionnelles, assister à la présente AG.  
Heike Dworog prie l'assemblée de nommer Christian Suter juge de caractère, ce qui est approuvé à l'unanimité.
- d) Réviseur suppléant  
Jürg Nydegger demande des propositions à l'assistance. Roswitha Berchtold se met à disposition et est élue à l'unanimité.

## 9. Propositions à l'assemblée générale

- a) Règlement relatif à l'organisation du championnat suisse pour chiens de travail  
Walter Rusterholz a remanié l'ancien règlement. Le présent projet traite également des disciplines Agility, Obéissance, Mondioring et ChP RCI. Depuis la première publication sur Internet, deux modifications ont été faites. Il s'agit de précisions apportées aux art. 15 et 15b. «L'organisation échelonnée», à l'art. 10 soulève des questions. Jürg Nydegger explique que toutes les disciplines ne doivent pas nécessairement être organisées la même journée; ainsi, on

peut concevoir un championnat pour les classes ChA3, RCI3, ChS3 et un autre pour l'Agility, l'Obéissance, etc.

Cependant, si un club souhaite organiser un championnat pour toutes les disciplines, il est libre de le faire.

Roswitha Berchtold demande que l'art. 15b soit complété par le mot «au moins ». Ce qui donne la teneur suivante:

Pour une participation dans la classe Obéissance, seront pris en compte les deux meilleurs résultats obtenus en concours depuis le dernier championnat suisse avec au moins la qualification bon.

Peter Probst présente une motion demandant l'ajournement du règlement, parce qu'il n'est pas traduit en français. Iris Keller et Nelly Belet soutiennent cette motion.

Susanne Kurrle, en revanche, souligne que le projet dudit règlement est publié depuis plus de deux mois sur Internet et que les groupes locaux ont été mis au courant. Elle trouve que les membres qui souhaitent s'informer ont disposé de suffisamment de temps pour le faire.

Vote sur la motion Peter Probst: pour 34 voix, contre 41 voix, le reste s'abstient.

La motion de Peter Probst est rejetée.

Vote sur le projet de règlement concernant l'organisation du championnat suisse pour chiens de travail: pour 43, contre 26, le reste s'abstient.

Le règlement remanié est dès lors accepté et entre en vigueur à compter de la date d'aujourd'hui.

Le règlement sera traduit aussi rapidement que possible et pourra être chargé sur Internet ou obtenu auprès de la secrétaire.

b) Nouveau groupe local CSCBB Winterthour

Jürg Nydegger donne la parole à Marion Zanker. Elle décrit dans les grandes lignes sa société, les «Security Dogs Schweiz». Elle explique que les statuts ont été adaptés et examinés par le CC du CSCBB. Puis elle passe la parole à René Sagarra, qui a préparé une petite présentation.

Les «Security Dogs Schweiz» constituent une petite société d'à peine 30 membres.

L'entraînement se concentre sur le Mondioring et le domaine du chien d'utilité. Les autres disciplines de sport canin, telles que ChA, ChS, Agility, etc. ne sont pas pratiquées.

René Sagarra signale qu'en raison de l'éventuel effet de concurrence (conformément aux statuts du CSCBB), contact a été pris avec onze clubs voisins, dont le GL Thurland, le GL Fürstenland et le GL Zurich. Aucun de ces clubs n'a formulé d'objection contre un nouveau GL Winterthour du CSCBB.

Peter Probst prend la parole et argumente qu'un groupe local doit offrir toute la gamme des disciplines, si l'on ne veut pas se retrouver rapidement dans le même dilemme que le GL de Lausanne. Il souligne qu'il existe des spécialistes du Mondioring au Mondioring Club Suisse. Pour cette raison, Peter Probst dépose une motion de ne pas accepter ce groupe local.

Votes au sujet de la motion:

Martin Buser n'était pas informé que ce nouveau groupe local ne compte pratiquer que le Mondioring et le ring français. Il pense qu'en ce cas, cela pourrait même poser un problème avec les statuts, puisqu'une telle spécialisation d'un groupe local n'est pas autorisée. Il s'associe en principe à la motion de Peter Probst.

Alfred Wagner relève que nos statuts n'interdisent pas qu'un groupe local ne s'adonne qu'à une seule discipline.

Iris Keller voudrait savoir pourquoi les «Security Dogs Schweiz» ne veulent pas adhérer au Mondioring Club Suisse. René Sagarra explique que cette association a des problèmes avec l'alcool et la violence, motif pour lequel ils ont cherché une autre solution. Comme la grande majorité des conducteurs de leur club possèdent des bergers belges, le CSCBB représente la

meilleure solution.

Conrad Zumbach estime qu'à son avis, fonder un nouveau groupe local n'est pas une bonne chose, puisque la plupart des groupes peinent de toute manière à trouver un nombre suffisant d'adhérents. Cependant, vu que presque tous les membres des «Security Dogs Schweiz» conduisent des chiens de notre race, il faudrait les accepter en notre sein.

Hans Bornhauser, pour sa part, souhaite que les disciplines relevant du RCI soient mieux organisées et plus transparentes. Nous devons éviter que des chiens soient formés dans le milieu plus ou moins clandestin des arrière-cours.

Joël Marguet souligne que le CSCBB forme une grande famille et qu'un nouveau GL représente un enrichissement.

Margrit Zanon fait valoir qu'une collaboration avec les GL Fürstenland et Thurland est souhaitée. Ainsi, le futur GL Winterthour aiguillera les personnes intéressées, par exemple par le ChA, vers les GL des environs.

Edith Reinhardt relève que notre club n'offre pas de formation en Mondioring et que nous en avons besoin.

Vote sur la motion de Peter Probst de ne pas accepter ce groupe local:  
pour 8, contre une nette majorité.

La motion de Peter Probst est rejetée.

Vote concernant le nouveau groupe local Winterthour du CSCBB:  
le nouveau groupe local est approuvé avec une voix contre.

c) **Nomination de membres d'honneur**

Le CC propose la nomination d'Alfred Wagner en qualité de membre d'honneur.

Jürg Nydegger fait l'éloge d'Alfred Wagner. Celui-ci est élu sous les applaudissements et reçoit une assiette d'étain gravée.

## **10. Distinctions**

### **Vétérans:**

Les membres ci-après sont nommés vétérans du CSCBB (20 ans):

Ann-Frances Beijerman, Jacqueline Bleiker, Dominique Briguet, Chantal Dias-Moser, Urs Gehrig, René Gigandet, Anita Huber, Simone Jakob, Sonja Kurt-Reber, Otto Leuenberger, Joël Marguet, Rebekka Marzetti-Itin, Elsbeth Meier, Marianne Meier, Hanspeter Meyer, Daniel Moser, Monica Quadroni, Rosi Rohner, Herta Schmid-Beerli, Werner Spörri, Walter Thomi, Gerard Villard, Johann Völkl, Lukas von Däniken, Rolf Widmer et Therese Wüthrich.

Les membres ci-après sont nommés vétérans de la SCS (25 ans):

Ueli Böhlen, Georges Devenes, Corinne Ducommun-Jeanneret, Ernst Dummermuth, Josef Flück, Markus Haltinner, Christian Heid, Paul Heid, Lilian Hürbin, Alain Juget, Elisabeth Käch, Willi Kraus, Patrizia Lotti, Heidi Naef, Andreas Oberhänsli, Paul Osterwalder, Beatrice Potier, Fred Schmid, Kurt Studer, Max Volkart, Iris von Gunten-Böhlen, Dieter Wild, Walter Zemp, Cedric Zwissig et Jean-Luc Zwissig.

Un insigne est remis à toutes les personnes présentes ou à leurs représentants. Les absents le recevront par la poste.

### **Sport:**

Walter Rusterholz remet une médaille pour honorer la championne suisse CUM 3 de la SCS, Ursi Gerhard, et le champion suisse RCI 3 de la SCS, David Huber.

De même, Walter Rusterholz félicite l'équipe d'Agility gagnante du titre de champion mondial et offre un petit présent à Andrea Schenkel.

De chaleureuses félicitations aussi à l'équipe RCI pour son 4<sup>e</sup> rang lors du CM en Autriche.

D'autres informations concernant les résultats de nos chiens de travail figurent dans le rapport annuel de Walter Rusterholz.

### **Show:**

Les chiennes de Roland et Susanne Kurrle, ainsi que de Beatrice Schwarzentruher, ont obtenu en 2004 le titre de championne suisse de beauté. Rose-Marie Friedli félicite cordialement les propriétaires et leur remet une médaille.

Le président Jürg Nydegger congratule tous les lauréats.

## **11. Divers**

### **Mutations au CC:**

A la suite du décès subit de Jörg Schmid, il a fallu trouver une solution dans le domaine des expositions. Rose-Marie Friedli s'est déclarée prête à assumer cette fonction ad intérim en 2005. Par ailleurs, Beatrice Schwarzentruher a aussi pris place ad intérim dans la commission des expositions. Jürg Nydegger remercie ces deux dames et leur remet des fleurs.

### **Internet:**

Eva Wolfisberg a pris la succession de Barbara Wagner à l'administration du site Internet. Elle a étudié l'informatique à l'EPUL et est membre du GL Zurich. La gestion de notre site exige un grand engagement, nous pouvons en effet être joints par le biais de trois noms de sites. Chaque mois, notre homepage est consultée plus de 9'000 fois, chiffre qui se monte même à plus de 100'000 fois en un an. Jürg Nydegger remercie Eva Wolfisberg qui, elle aussi, se voit offrir des fleurs.

Par ailleurs, le CC est en train d'élaborer un concept réglant sous quelles conditions mettre de la place à la disposition de nos éleveurs et propriétaires d'étalons pour qu'ils publient les portraits de leurs chiens.

Pour l'instant, le CC a fermé le livre d'or, devenu ces derniers temps l'instrument de calomnies et vantardises de mauvais aloi. Lors d'une prochaine séance, il décidera de la suite à donner à cette question.

En outre, une boutique sera organisée sur Internet où les personnes intéressées pourront acquérir des articles offerts par le club.

Il est souhaité que les pages en français de notre site soient plus consistantes.

### **Clubshow 2006:**

Sur mandat du CSCBB et sous l'égide de Roland et Susanne Kurrle, le Groupe local Burgdorf, assisté du GL Berne, vont organiser un nouveau clubshow.

Jürg Nydegger exprime ses remerciements et offre du vin et des fleurs à Roland et Susanne Knurrle.

### **REI de la SCS:**

La SCS a mis au point un nouveau Règlement d'élevage et d'inscription (REI), qui entrera en vigueur le 01.07.2005. Aussi notre commission d'élevage remanie-t-elle le règlement d'élevage du CSCBB, qui sera soumis pour approbation à l'AG 2006.

### **Groupes locaux:**

Le GL Fribourg n'existe plus que sur le papier et sa dissolution n'est qu'une question formelle. Ses membres se rattacheront ailleurs.

### **CS 2005 du CSCBB :**

Rétrospective:

La prétendue organisation du CS 2005 par le GL Haute Broye a causé de grosses vagues à la fin de l'an dernier. Malheureusement, il s'agissait d'une initiative isolée de Pierre-Alain Bron, qui n'en avait pas informé le groupe local. Or, le GL Haute Broye n'a tout simplement pas les capacités permettant la mise sur pied d'une telle manifestation. Aussi Walter Rusterholz a-t-il cherché une solution dans le cadre du championnat d'Autriche, ce qui a déclenché une grande agitation via notre livre d'or informatique.

Dans l'intervalle, certains particuliers, dont Hans-Peter Schaller, se sont déclarés prêts à organiser le CS 2005 du CSCBB (ChA 3, CUM 3, RCI 3, ChS 3). La date a été fixée au 22.10.2005, le lieu exact sera communiqué par la suite.

Martin Buser demande quelle attitude avoir vis-à-vis de nos collègues autrichiens. Jürg Nydegger explique à l'assemblée que Walter Rusterholz était en contact avec l'Autriche et l'a tenue au courant de la situation actuelle.

Jean-Claude Pernet regrette que ce thème ne soit pas traduit en français. Jürg Nydegger traduit la discussion qui a précédé.

Silvia Rusterholz remercie Hans-Peter Schaller de se charger de l'organisation et demande où vont les fonds récoltés auprès des sponsors. Elle estime que ceux-ci appartiennent au CSCBB et présente une motion: que les excédents demeurent dans la caisse du CSCBB.

Peter Probst oppose son veto. Ce thème ne figure pas à l'ordre du jour et ne peut dès lors faire l'objet d'un vote.

### **Cahier des charges pour l'organisation des championnats suisses:**

Hans-Peter Schaller souhaite que le CC, se fondant sur le règlement remanié relatif à l'organisation du championnat suisse pour chiens de travail, élabore jusqu'à la prochaine AG un cahier des charges à l'intention des membres de la commission du chien de travail.

### **Distinction „Médaille“:**

René Gigandet et Marcel Aebi déplorent qu'aucune indication de nom ni d'année ne figure sur la médaille. Il s'agit d'une distinction unique, aussi conviendrait-il de faire le nécessaire pour que honorer dignement les titulaires.

### **Publication des chiens aptes à l'élevage:**

Conrad Zumbach aimerait savoir pourquoi les chiennes ayant réussi l'examen d'aptitude à l'élevage ne sont pas publiées dans HUNDE / CYNO. Jürg Nydegger réplique que les gens recherchent avant tout les étalons. Heike Dworog complète en relevant que l'avis de saillie permet de voir quelles sont les chiennes utilisées à la reproduction.

Conrad Zumbach et Rita Gigandet souhaitent que dorénavant le nom des chiennes soit lui aussi publié.

Nelly Belet désire que les parents des étalons publiés soient également mentionnés.

**Fin de l'assemblée:**

Jürg Nydegger remercie les membres du CC et remet des fleurs à Julia Birrer ainsi que du vin à Heike Dworog, Hans Bornhauser et Walter Rusterholz.

Il remercie tous les contrôleurs d'élevage, les juges de caractère et tous les bénévoles dont l'action se déploient dans les coulisses.

Jürg Nydegger rappelle que le CSCBB donne passablement à faire et prie les membres de faire preuve de compréhension lorsque certains travaux ne peuvent être exécutés sur-le-champ. Le comité central n'en fait pas moins tout son possible pour atteindre les objectifs fixés dans les meilleurs délais.

Pour conclure, il remercie les nombreux participants de leur présence et les invite à un apéritif.



Le président central



La secrétaire